

Ji³ 'e³ Xe'n² 'e³ Ca²³jmeé³ San Juan

'E³ la²³ ló² júu² 'e³ jmee²³ 'e³ ri³ji²³ra²

1 Ri²xii¹³¹ra¹³¹ 'nee¹²³ 'e³ jmii¹³¹ cu³lø³¹ júu² 'e³ jmee²³ 'e³ ri³ji²³ra² ca³quie². Xa³ júu² jo³ ci¹²³ mi²xe'n³¹. Ca²³nũ²ra¹³¹ miin²³na¹³¹ jmii¹³¹ cu³lø³¹. Ca²³nen²³²na¹³¹ mi²ñi²ra¹³¹ Jesús 'i³ ca²³i³ júu² jo³. Ca²³joon²³²na¹³¹. Ca²³xuun²³² ca²³bøn²³²na¹³¹ Jesús la²³huøø'n³¹ 'e³ ca²³ñi²ra¹³¹ quia'n²na¹³¹ mi³¹güi³ la³. 2 Ca²³la²³jnén³ Jesús 'i³ jmee²³ 'e³ ri³ji²³ra² ca³quie² ma²güen²³² mi³¹güi³ la³. Ca²³nen²³²na¹³¹. 'E³ jo³ ri³løn³¹na¹³¹ dsa³ ñi³ quien³². 'E³ jo³ xii³²ra¹³¹ 'nee¹²³ 'e³ jmee²³ 'ñée² 'e³ ri³ji²³ra² ca³cuaa³. Jen³¹ quia² Dios Ñũ²ra² xe'n². 'E³ quie²³ ca²³la²³jnén³ caan²³na¹³¹ 'e³ la²³huøø'n³¹ güén²³. 3 'E³ jo³ xii³²ra¹³¹ 'nee¹²³ 'e³ la²³ ca²³nũ² ca²³ne²ra¹³¹. Qui² 'nee³ra¹³¹ 'e³ ri²ñi²ra² u²³néen³na² ca³ti³² 'e³ la²³ ñi²ra² u²³néen³na² quia'n²na² Dios Ñũ²ra² quia² Jesucristo Joo³¹. 4 Jmee³ra¹³¹ ji³ la³. Qui² 'nee³ra¹³¹ 'e³ ti²cø'n²³ li²³jin³ 'óo²ra¹³.

La²³ xen³ ji³ xen³ Dios

5 La²³la³ cu³lø³¹ júu² 'e³ ca²³si¹²³ jnee¹³¹ Jesucristo. 'E³ quie²³ júu² 'e³ ca²³nũ²ra¹³¹ xii³²ra¹³¹ 'nee¹²³. La²³ xen³ ji³ xen³ Dios. Cu³xi³ 'e³ 'a²³jia¹³ xen³ 'ñée² la²³ xen³ je² li³oø³. 6 Te³ juu³² dsa³ 'i³ jua¹³ 'e³ ñi³ u²³néen³ quia² Dios, 'e³ quie²³ jmee²³ quie²³ 'e³ la²³ jmee²³ dsa³ 'i³ ñi³ je² li³oø³. 'A²³jia¹³ jmee²³ 'e³

la²³ ló² ju² dsoo³¹. 7 Ní³ u²³ néen³ quia¹² uu'n² dsa³ i³ jmee²³ 'e³ la²³ jmee²³ dsa³ i³ ηí³ je² jné³, la²³ xen³ Dios i³ jen³¹ je² jné³. Jmi²³ ón² Jesucristo Joo³¹ Dios jmee²³ 'e³ si³ jñin³ dsi³ ra². Si³ je'n²³ dsoo² quiee³² ra².

8 Xi³ nu³ juaa³ ra² 'e³ 'a²³ e³ dsoo² xa³ quiee² ra², te³ juun²³² na² miin²³ na². 'A²³ jia¹³ lə² ra² ju² dsoo³¹ xi³ nu³ la³ juaa³ ra². 9 'E³ quie¹²³ xi³ nu³ xii³² ra² Dios 'e³ jmii³¹ ló² dsoo² 'e³ mi³ jmee² ra², ri²³ yúun² dsoo² quiee³² ra². Ri²³ je'n² la²³ ji³ 'e³ 'a²³ jia¹³ dxə²³ 'e³ née² dsi³ ra². Qui² jmee²³ Dios 'e³ la²³ jua³ 'ñée² 'e³ ri²³ jmée²³. Jmee²³ 'e³ ca³ dsaan³². 10 'E³ quie¹²³ xi³ nu³ juaa³ ra² 'e³ 'a²³ jia¹³ li³ ca³ jmee² ra² 'e³ xa³ dsoo² quiee³² ra², 'éé² 'e³ juaa³ ra² 'e³ te³ juu³² Dios. 'A²³ jia¹³ née² dsi³ ra² júu² quiee¹³² xi³ nu³ la³ juaa³ ra².

2

'E³ la²³ xi'n²³ co² juø¹ quiee² ra² Jesucristo

1 Ri² juøø³¹ na¹ 'nee¹²³, te¹²³ xii¹³ quién²³ na²³. Jmeen²³ ji³ la³ 'e³ ri² joo³¹ ra¹³ 'e³ juø'n²³ 'a²³ jia¹³ 'nán²³ 'e³ ri² jmée² ra¹³ 'e³ xa³ dsoo² quien³² na¹³. 'E³ quie¹²³ xi³ nu³ jmee³ ra² 'e³ xa³ dsoo² quiee³² ra², xen³ i³ ri³ løn³¹ ti³² juø¹² quien³² na². Jesucristo i³ ri³ løn³¹ ca³ dsaan³² hua² i³. Xi'n²³ co² juø¹ quiee² ra² xi² ñi² Ñə¹² ra². 2 Qui² 'ñée² Jesús ca²³ qui² dsoo² quiee³² ra². 'E³ quie¹²³ 'a²³ la³ 'niñ³¹ dsoo² quiee³² jne² 'e³ ca²³ cí³. Ca²³ cí³ dsoo² quiee¹³² la²³ jin³ dsa³ mi³¹ güii³.

3 Ne³ ra² 'e³ ca³ quiee² mi³ la³ cuiin²³ na² Dios xi³ nu³ jmee³ ra² 'e³ la²³ ca²³ dxi³ i¹²³ 'ñée². 4 Te³ juu³² dsa³ i³ jua¹³: “Cuiin²³ na²³ Dios”, 'e³ quie¹²³ 'a²³ jia¹³ jmee²³

'e³ la²³ ca²³ dxi³ 'i²³ 'ñée². 'A²³ jia¹³ lɛ²³ ju² dsoo³¹ dsa³ 'i³ jmee²³ la¹³. 5 Dsa³ 'i³ jmee²³ 'e³ la²³ ló² júu² quiee³² Dios, 'i³ 'i³ hua² 'i³ ti² cø²³ 'n²³ 'néen² Dios. Xi³ nu³ jmee³ ra² 'e³ la²³ ló² júu² quiee³² Dios, si³ li³ li²³ 'e³ ri³ lɔn³¹ na² dsa³ quien³². 6 'Ne¹² ri²³ có² jui³¹ je² ca²³ ηín³ Jesús dsa³ 'i³ jua¹³ 'e³ dxin²³² quia¹² Jesús.

'E³ la²³ ló² júu² 'm̄in³² 'e³ ca²³ dxi³ 'i²³ Dios

7 Ri² juøø³¹ na¹ 'nee¹²³, te¹²³ jaan³². 'A²³ jia¹³ 'm̄in² ca³ quiee² júu² 'e³ ca²³ dxi³ 'i²³ Dios 'e³ juøø³² na²³ 'nee¹²³. 'E³ quie¹²³ mi³ xa³ xa³ júu² jo³. Júu² jo³ nuu³ ra¹³ ci¹²³ mi² xe¹³¹. 8 'E³ quie¹²³ 'm̄in² quie¹²³ júu² 'e³ juøø³² na²³ 'nee¹²³. Qui² cuø²³ quie¹²³ jui³¹ dxú²³ quiee² ra². Ca²³ la²³ li²³ 'e³ cuø²³ jui³¹ dxú²³ júu² jo³ ma² ca¹ jmeé³ Jesús 'e³ la²³ ló². 'E³ quie¹²³ la¹³, si³ li³ li²³ 'e³ cuø²³ quie¹²³ jui³¹ dxú²³ xi³ nu³ jmee³ ra¹³ 'e³ la²³ ló². Qui² mi³ si³ lí² 'e³ li³ oø³. Mi³ láa²³ cuø²³ jm̄in²³ ri³ ni²³ ji³ 'e³ ri³ lɔ³¹ ji³ ca³ quiee².

9 'E³ quie¹²³ ηí³ quie¹²³ je² li³ oø³ dsa³ 'i³ 'a²³ jia¹³ ta³ dsi³² ñin³² jóo², juø¹³ quie¹²³ jua¹³ 'e³ ηí³ je² jné³. 10 Ní³ je² jné³ dsa³ 'i³ 'néen² jóo². 'A²³ 'e³ ma²³ xa³ 'e³ ri²³ ti²³ quien³¹ 'e³ ri²³ lɔn²³. 11 'E³ quie¹²³ jen³¹ quie¹²³ je² li³ oø³ dsa³ 'i³ 'a²³ jia¹³ ta³ dsi³² ñin³² jóo². Ní³ quie¹²³ je² li³ oø³ dsa³ 'i³. 'A²³ jia¹³ ñi³² jiaa¹³¹ dsoo³². Qui² 'a²³ jia¹³ jné³ mi² ñi² je² li³ oø³.

12 Ri² juøø³¹ na¹ 'nee¹²³ júu² la³, te¹²³ xii¹³: Qui² mi³ uu³ dsoo² quien³² na¹³ 'e³ juo¹³ ra¹³ ri³ lɔn³¹ na¹³ dsa³ quien³² Jesucristo. 13 Ri² juøø³¹ na¹ 'nee¹²³ júu² la³, te¹²³ xóo² jmii³: Qui² cuiin²³ na¹³ Dios 'i³ xen³ ci¹²³ mi² xe¹³¹. Ri² juøø³¹ na¹ 'nee¹²³ júu²

la³, te²³ xii³ cuaan³. Qui² li'n²na¹³ ma²ca¹nín³na¹³ quia²n²na¹³ i³ 'a²³jia¹³ dxún²³.

Mi³juøøⁿna²³ 'nee²³ júu² la³, te²³ xii³. Qui² cuiin²³na¹³ Dios Ñu²ra². 14 Mi³juøøⁿna²³ 'nee²³ júu² la³, te²³ xóo² jmii³. Qui² cuiin²³na¹³ Dios i³ xen³ ci²³ mi²xé'n³¹. Mi³juøøⁿna²³ 'nee²³ júu² la³, te²³ xii³ cuaan³. Qui² 'uee'n³na¹³. Néé² 'óo²ra¹³ júu² quiee³² Dios. Li'n²na¹³ ma²ca¹nín³na¹³ quia²n²na¹³ i³ 'a²³jia¹³ dxún²³.

15 'A²³ ri³jmeé³ra¹³ 'e³ nee² 'óo²ra¹³ mi³¹güii³ la³ ca³ti³² quia² la²³ji³ 'e³ guaa². Qui² 'a²³jia¹³ 'néén² Dios Ñu²ra² dsa³ i³ nee² dsí² la²³ji³ 'e³ guaa² mi³¹güii³ la³. 16 La²³la³ cu³lø³¹ 'e³ guaa² mi³¹güii³ la³: 'iin²³ dsí² jmi² ηu² dsa³ la²³ji³ 'e³ 'lũu². 'iin²³ dsí² dsa³ la²³ji³ 'e³ 'lũu² 'e³ joo³² dsa³. Mi³gáan³ miin²³ dsa³. 'A²³la³ i³ Dios Ñu²ra² i³ ri³løn³¹ juii² la²³ji³ 'e³ xa³ mi³¹güii³ 'e³ lø³² la³. 'E³ lón²³ quie²³ mi³¹güii³ 'e³ xa³ 'e³ lø³² la³. 17 Mi³ si³gua²³ la²³ji³ 'e³ lø³² la³ 'e³ xa³ mi³¹güii³. 'E³ quie²³ la³ la²³ji³ 'e³ 'iin²³ dsí² dsa³. 'E³ quie²³ ri³ji²³ ca³cuaa³ dsa³ i³ jmeé²³ 'e³ la²³ 'néé²³ Dios.

'E³ la²³ ló² ju²dsoo³¹, 'e³ la²³ ló² u²³si²³júu² cō¹³

18 Ri²juøøⁿna¹ 'nee²³, te²³ xii³: Mi³ si³l³ mi³lén² 'e³ ri²³dxá³ jmíi². Mi³nũu³ra¹³ juø¹² 'e³ ci² li²³xen³ jøn³ dsa³ i³ hui²³dsíin² quia² Cristo. 'E³ quie²³ júin²³ xen³ ri³ni²³ dsa³ i³ hui²³dsíin² quia² Cristo. 'E³ jø³ hua² ne³ra² 'e³ mi³ si³l³ mi³lén² 'e³ ri²³dxá³ jmíi². 19 Mi³uøøⁿna²³ dsa³ i³ jee²³² quiee³²ra². 'A²³jia¹³ ri³løn³¹te¹ cō³ júu² quia²te¹²³ jne². Qui² quia² quie¹²³te¹²³ jne² 'u²

cu²ru¹³ ri³løn³¹te¹ coo³ júu² quia²te¹²³ jne². 'E³ quie²³ ca²³uø⁰n²³te¹²³. Qui²'ne²li²³lii²³'e³'a²³jia¹³ ri³løn³¹te¹ coo³ júu² la²³jín³te¹²³ quia²te¹²³ jne².

20 'Ñée² 'i³ ri³jín² quie² Dios ca²³cuøⁿ²³ 'nee²³ Espíritu Gáan³ quien³². 'E³ jo³ móo³ra¹³ la²³jín³na¹³ 'e³ jmii³¹ 'née²³ Dios. 21 'A²³la³ jo³ 'e³ 'a²³jia¹³ móo³ra¹³ 'e³ jmii³¹ ló² ju²dsoo³¹ quiee³² Dios 'e³ jmeen²³ jí³ la³. 'E³ quie²³ jmeen²³ jí³ 'e³ juøⁿ²³ móo³ra¹³ ju²dsoo³¹ quiee³² Dios. Móo³ra¹³ 'e³ 'a²³jia¹³ cuø²³ jui³¹ u²³si²³júu² ju²dsoo³¹ jo³.

22 ¿'ii² si³¹ 'i³ lu²³ u²³si²³júu², lón³na¹³? Dsa³ 'i³ jua¹³ 'e³ 'a²³la³ 'i³ Jesús 'i³ ri³løn³¹ Cristo 'i³ ri³lø³¹ 'i²³ 'i³ ri²³xín²³ Dios. 'T³ 'i³ hua² 'i³ lu²³ u²³si²³júu² ca³quiee². 'T³ 'i³ hua² 'i³ hui²³dsín² ñin³² Cristo, 'i³ jua¹³ 'e³ 'a²³jia¹³ cuiin²³ Dios Ñu²ra², 'e³ 'a²³jia¹³ cuiin²³ Dios Joø³¹ co¹³. 23 Qui² 'a²³jia¹³ cuiin²³ Dios Ñu²ra² dsa³ 'i³ jua¹³ 'e³ 'a²³jia¹³ cuiin²³ Joø³¹. 'E³ quie²³ cuiin²³ Dios Ñu²ra² dsa³ 'i³ jmeeⁿ³² júu² 'e³ jua¹³ cuiin²³ Joø³¹.

24 Cu²née¹ 'óo²ra¹³ júu² 'e³ nuu³ra¹³ ci²³ mi²xéⁿ³¹. Dxin²³²na¹³ quia²n²na¹³ Dios Joø³¹, dxin²³²na¹³ quia²n²na¹³ Dios Ñu²ra² co¹³, xi³nu³ née² quie²³ 'óo²ra¹³ júu² 'e³ nuu³ra¹³ ci²³ mi²xéⁿ³¹. 25 Qui² la²³la³ cu³lø³¹ ca²³jua¹³ Jesucristo 'e³ ri²³jmée²³ quiee²ra²: Ri²³jmée²³ 'e³ ri³ji²³ra² ca³cuaa³.

26 Mi³juø⁰n²na²³ 'nee²³ júu² la³ 'e³ xen³ 'i³ 'née²³ ri²³júun² 'nee²³. 27 'E³ quie²³ 'iún² 'óo²ra¹³ Espíritu Gáan³ 'i³ ca²³cuøⁿ²³ 'nee²³ Jesucristo. 'E³ jo³ 'a²³jia¹³ 'ne² 'e³ ri²³ée²³ dsa³ 'nee²³. Qui² Espíritu Gáan³ 'ee²³ 'nee²³ la²³ji³. Ri³løn³¹ ju²dsoo³¹ 'ñée². 'A²³jia¹³

jmíi² juu³². 'E³ jo³ 'ne² 'e³ dxin²³²na¹³ quia'n²na¹³ Cristo 'e³ la²³ ló² jui³¹ 'e³ cuøø²³ 'nee²³ Espíritu Gáan³.

²⁸ 'E³ jo³ ri²juøø³¹na¹ 'nee²³, te²³ xii³: 'Ne² 'e³ dxin²³²na¹³ quia'n²na¹³ 'ñée² Cristo. La²³ni³ hua² 'a²³jia¹³ ri²³juøø¹ⁿ²³na² mi³li³jné³ co¹³ 'ñée². 'A²³jia¹³ li²³li³ra² xi²ñi² 'ñée². ²⁹ Móo³ra¹³ 'e³ ri³løn³¹ ca³dsaan³² Cristo. 'E³ quie²³ móo³ra¹³ co¹³ 'e³ Dios ri³løn³¹ jmii³ la²³jin³ dsa³ 'i³ jmoo³² 'e³ ca³dsaan³².

3

Je² 'en³² te²³ joø³¹ Dios

¹ Ri²jmée^{2ra13} 'i²³ 'e³ jmii³¹ 'ni³n³¹ 'néen² jne² Ñu²ra². Qui² ca²³cuø³ júu² 'e³ ri²³si²³te²³ jne² joø³¹ Dios. 'A²³la³ 'ni³n³¹ 'e³ te³ si²³te²³ jne² la³. Qui² la³ ri³løn³¹na² ca³quiee². 'A²³jia¹³ li³ ca³la³cuiin²³ Dios dsa³ mi³¹güii³. 'E³ jo³ hua² 'e³ 'a²³jia¹³ cuiin²³te²³ jne² ri³ni²³. ² Ri²juøø³¹na¹ 'nee²³ 'i³ bi²³ 'náan²³na²³: Ri³løn³¹na² joø³¹ Dios ri³ni²³. 'A²³jia¹³ ne³ra² la²³ji³ 'e³ jmii³¹ 'ni³n³¹ 'e³ ri²³lín³na². 'E³ quie²³ ne³ra² 'e³ ri²³lín³na² la²³ lón²³ Jesucristo mi³li³jné³ co¹³ 'ñée². Qui² jo³ hua² ri²joon²³²na² 'e³ jmii³¹ lón²³ 'ñée². ³ La²³jin³ dsa³ 'i³ je²³ 'e³ ci² ri²³güe'n²³ co¹³ 'ñée² mi³qui³ dsí² 'e³ 'a²³ cu²li³læ². Qui² bi²³ ri³ji² dsí² 'ñée².

⁴ 'A²³jia¹³ jmoo³² 'e³ la²³ ló² ley quiee³² Dios la²³jin³ dsa³ 'i³ jmoo³² 'e³ xa³ dsoo² quiee³². Qui² la³ cu³lø³¹ 'e³ si³li³xa³ dsoo²: Jmee³ra² 'e³ 'a²³la³ jo³ la²³ ló² ley quiee³² Dios. ⁵ Móo³ra¹³ 'e³ güén²³ mi³¹güii³ Jesucristo 'e³ jua³ ri²³je'n² dsoo² quiee³²ra². 'E³ quie²³ móo³ra¹³ 'e³ 'a²³ 'e³ dsoo² xa³

quie² 'ñée². 6 'A²³jia¹³ tō²³ jmee²³ 'e³ xa³ dsōo² dsa³ 'i³ dxin²³² quia² Jesús. 'A²³jia¹³ li³ ca³ ḡó²³ 'e³ jmii³¹ lōn²³ Dios dsa³ 'i³ tō²³ jmee²³ 'e³ xa³ dsōo² quiee³². 'A²³jia¹³ cuiin²³ Dios dsa³ 'í³. 7 Ri²juø³¹na¹ 'nee²³, te²³ xii³: 'A²³ ri³co³ra¹³ júu² 'e³ juun³²te²³ 'nee²³. Dxún²³ dsa³ 'i³ jmee²³ 'e³ ca³ dsaan³². Qui² jmee²³ 'e³ ca³ dsaan³² 'ñée² Jesús cō³. 8 'E³ quie²³ mi²³si²³ quia² ri³lōn³¹ juui² dsa³ 'i³ tō²³ jmee²³ 'e³ xa³ dsōo² quiee³². Qui² jmee²³ 'ñée² mi²³si²³ quia² 'e³ xa³ dsōo² quiee³² ci²³ mi²xē³¹. 'E³ quie²³ güén²³ mi³¹güii³ la³ Joo³¹ Dios 'e³ la²³ ri²³mi²³gua¹²³ ta² quiee³² mi²³si²³ quia².

9 'A²³jia¹³ tō²³ jmee²³ 'e³ xa³ dsōo² dsa³ 'i³ ri³lōn³¹ joo³¹ Dios. Qui² quie³ quie² jmii³. 'A²³jia¹³ ri²³li³ juø¹² ri²³mi²³tō²³ 'ñée² 'e³ ri²³jmée²³ 'e³ xa³ dsōo² quiee³². Qui² ri³lōn³¹ joo³¹ Dios. 10 La²³la³ cu³lō³¹ ne³ra² 'e³ 'ii² sii³¹ joo³¹ Dios, 'e³ 'ii² sii³¹ joo³¹ mi²³si²³ quia² cō³: 'A²³la³ 'i³ Dios 'i³ ri³lōn³¹ juui² dsa³ 'i³ 'a²³jia¹³ jmee²³ 'e³ ca³ dsaan³², dsa³ 'i³ 'a²³jia¹³ 'nén² jóo².

'E³ la²³ 'ne² li²³, neen²³², na² uu'n²na²

11 La²³la³ cu³lō³¹ júu² 'e³ nuu³ra¹³ ci²³ mi²xē³¹: 'Ne² li²³, neen²³²na² uu'n²na². 12 'A²³jia¹³ 'ne² ri²jmee²ra² 'e³ la²³ ca²³jmée³ Caín. Mi²³si²³ quia² ri³lōn³¹ juui² 'ñée². Qui² ca²³jn¹n²³ jóo². ¿'Ee² ló² ca²³jn¹n²³ jóo², lōn³na¹³? Jmee²³ 'ñée² 'e³ 'a²³jia¹³ dxú²³. 'E³ quie²³ jmee²³ jóo² 'e³ ca³ dsaan³². 'E³ jō³ hua² ca²³jn¹n²³ jóo².

13 'A²³jia¹³ 'ne² 'e³ juø²³ ri²³ti²³cøn³¹na¹³, 'nee²³ te²³ jaan³², xi³nu³ 'a²³jia¹³ ta³dsi³² ñin³² 'nee²³ te²³ dsa³ 'i³ mi³quün²³ la²³ji³ 'e³ guaa² mi³¹güii³.

14 'Neen²³²na² jóo²ra². 'E³ jo³ hua² ne³ra² 'e³
 'a²³jia¹³ ma²³ ri³jún²na². Ne³ra² 'e³ ri³ji¹²³ra² ri³ni²³.
 Qui² ri³jún² quie¹²³ dsa³ 'i³ 'a²³jia¹³ 'néen² jóo².
 15 'Ée² 'e³ jñi¹n²³ jóo² dsa³ 'i³ 'a²³jia¹³ ta³dsi³² ñin³²
 jóo². 'E³ quie¹²³ móo³ra¹³ 'e³ 'a²³jia¹³ née² dsí²
 júu² 'e³ jmee²³ 'e³ ri³ji¹²³ra² ca³cuaa³ dsa³ 'i³ jmee²³
 'móo², 'i³ jñi¹n²³ uu'n². 16 La²³la³ cu³lø³¹ ne³ra² 'e³
 'née²³ Dios 'e³ li²³neen²³²na² jóo²ra². Lii²³ 'e³ bi²³
 ma²³nee³ 'néen² jne² Jesucristo. Qui² ca²³íi³ júu²
 'e³ ri²³jún³ 'e³ jua¹³ bi²³ 'néen² jne². 'E³ quie¹²³
 la¹³, 'ne¹² 'e³ li²³neen²³²na² jóo²ra², juø'n³ quie¹²³
 li²³ne¹² 'e³ ri²³jún³na² 'e³ la²³ñi¹n³¹ 'neen²³²na²
 jóo²ra². 17 Xi³nu³ dsoo²³ dsí² dsa³ 'i³ xa³ ca³ju¹²
 quie¹² 'e³ xen³ jóo² 'i³ 'a²³e³ xa³ quie¹², 'e³ quie¹²³
 'a²³jia¹³ si³li³cuu¹²³ dsí² quia¹² jóo², 'a²³jia¹³ líi³ra²
 'e³ 'néen² jóo² 'e³ la²³ 'néen² jne² Dios, ¿mi³naa¹³¹?
 18 Ri²juø'n³¹na¹ 'nee¹²³, te¹²³ xii¹³: 'A²³jia¹³ líi² 'e³
 te³ ri²xii¹³¹ra² jóo²ra² 'e³ bi²³ 'neen²³²na². 'Ne¹²
 ri²jmee²ra² lii²³ 'e³ 'e'n³ quie¹²³ dsí² bi²³ 'neen²³²na²
 jóo²ra².

'E³ la²³ si³li³cøo³ dsi³ra² quia¹²n²na² Dios

19 'Ne¹² ri²jmee²ra² 'e³ la²³ mi³juø'n²na²³ 'nee¹²³.
 Jo³ hua² ri²³áa²³ 'i²³ 'e³ née² dsí³ra² ju²dsøo³¹
 quiee³² Dios. Cøo³ dsi³ra² quia¹²n²na² Dios xi³nu³
 jmee³ra² 'e³ lø³² la¹³. 20 'E³ quie¹²³ xi³nu³ te³
 cuø²³ dsøo² dsí³ra², 'ne¹² li²³líi²³ra² 'e³ bi²³ ci²
 gáan³ Dios la²³ ci¹²³ dsi³ra². Qui² ñi³² 'ñée² la²³ji³.
 21 Ri²juø'n³¹na¹ 'nee¹²³ 'i³ bi²³ 'nán²³na²³: Xi³nu³
 'a²³jia¹³ cuø²³ dsøo² dsi³ra², cøo³ dsi³ra² quia¹²n²na²
 Dios. 22 Si³ioo²³ra² la²³ji³ 'e³ ñi¹³²ra² Dios. Qui²

jmee³ra² 'e³ la²³ ca²³dxi³ 'i^{'23} 'ñée². Jmee³ra² 'e³ la²³ 'née²³ 'ñée². 23 La²³la³ cu³lø³¹ júu² 'e³ ca²³dxi³ 'i^{'23}. 'Ne^{'2} ri²³si²³táan³na² quia^{'n}na² Jesucristo Joo³¹ 'ñée². 'Ne^{'2} li²³¹neen²³²na² jóo²ra² co^{'3}. Qui² la³ cu³lø³¹ ca²³dxi³ 'i^{'23} 'ñée². 24 Dxin²³² quia^{'2} Dios dsa³ 'i³ jmoo³² 'e³ la²³ ca²³dxi³ 'i^{'23} 'ñée². 'E³ quie^{'23} dxin²³² 'ñée² quia^{'2} dsa³ quien³² co^{'3}. 'Iún² dsi³ra² Espíritu 'i³ ca²³cuón²³ jne². 'E³ jo³ hua² ne³ra² 'e³ dxin²³² Dios quia^{'2} jne².

4

'E³ la²³ lón²³ Espíritu Gáan³ quien³² Dios, 'e³ la²³ lón²³ espíritus 'i³ hui²³dsín² quia^{'2} Cristo

1 Ri²juøø³¹na¹ 'nee^{'23} 'i³ bi²³ 'náan²³na²³. 'A²³jia¹³ 'ne^{'2} ri²³si²³táan³na¹³ júu² quiee^{'32} la²³jín³ dsa³ 'i³ jua¹³ 'e³ quien³ Espíritu Gáan³. 'Ne^{'2} ri²³cøn²³na¹³ 'i^{'23} xi² 'i³ Dios 'i³ ca²³xín²³ espíritus 'i³ quien³ dsa³ 'i³. Qui² ta^{'n}la²³ caan³ mi³¹güii³ juún²³ dsa³ 'i³ jua¹³ 'i³ júu² quiee^{'32} Dios, 'e³ quie^{'23} te³ juu³²te^{'23}. 2 La²³la³ cu³lø³¹ 'e³ ri²móo²ra¹³ 'e³ 'ii² si³¹ 'i³ quien³ Espíritu Gáan³ quien³² Dios: Dios ca²³xín²³ espíritus 'i³ quien³ dsa³ 'i³ jua¹³ 'e³ ca²³la²³xa³ jmi² ηu² Jesucristo 'e³ la²³ güén²³ mi³¹güii³ la³. 3 'E³ quie^{'23} a²³la³ ma²³ 'i³ Espíritu quien³² Dios 'i³ quien³ dsa³ 'i³ 'a²³jia¹³ ri²³jua¹³ la³. 'I³ 'i³ espíritus 'i³ hui²³dsín² quia^{'2} Cristo. Nuu³ra¹³ 'e³ ci² ri²³tí²³ jmi² 'e³ li²³xen³ mi³¹güii³ la³ espíritu 'i³ hui²³dsín² quia^{'2} Cristo. Mi³la³xen³ ri³ni²³ espíritu 'i³.

4 Ri²juøø³¹na¹ 'nee^{'23}, te^{'23} xii^{'3}: Ri³løn³¹ Dios juui² 'nee^{'23}. Li^{'n}na¹³ ma²ca¹xín³na¹³ júu²

quia'n²na¹³ dsa³ 'i³ hui²³dsiin² quia¹² Cristo. Qui² bi²³ ci² gáan³ 'i³ 'iún² 'óo²ra¹³ la²³ ci¹²³ 'i³ jmee²³ ta² mi³¹güii³ la³. 5 La²³ji³ 'e³ guaa² mi³¹güii³ la³ cuø²³ jui³¹ quie¹² dsa³ 'i³. 'E³ jo³ 'e²³te¹²³ la²³ji³ 'e³ guaa² mi³¹güii³. 'E³ quie¹²³ nuu³ júu² 'e³ lu²³te¹²³ la²³ røø³ uu'n² 'i³ mi³quín²³ la²³ji³ 'e³ guaa² mi³¹güii³. 6 'E³ quie¹²³ ri³¹løn³¹ Dios jui² jne². Nuü³ júu² quiee³²ra² dsa³ 'i³ cuiin²³ Dios. 'E³ quie¹²³ 'a²³ji¹³ nuu³ júu² quiee³²ra² dsa³ 'i³ 'a²³ji¹³ ri³¹løn³¹ dsa³ quien³² Dios. La³ cu³¹lø³¹ ne³ra² 'e³ 'ii² sii³¹ 'i³ quien³ Espíritu 'i³ ri³¹løn³¹ ju²dsoo³¹, 'e³ 'ii² sii³¹ 'i³ quien³ espíritu 'i³ jmee²³ 'e³ si³caa'n³² dsa³.

'E³ la²³ jmee²³ Dios 'e³ 'néen² uu'n² dsa³ 'e³ jua¹³ 'néen² dsa³ ca³quiee² 'ñée²

7 Ri²juøøn³¹na¹ 'nee¹²³ 'i³ bi²³ 'náan²³na²³. Cu²li³¹neen²³²na² uu'n²na². Qui² Dios jmee²³ 'e³ 'neen²³²na² uu'n²na². Ri³¹løn³¹ joø³¹ Dios dsa³ 'i³ 'néen² uu'n². 'E³ quie¹²³ cuiin²³ Dios dsa³ 'i³. 8 'E³ quie¹²³ 'a²³ji¹³ cuiin²³ Dios dsa³ 'i³ 'a²³ji¹³ 'néen² uu'n². Qui² 'i³ 'i³ hua² 'i³ 'néen² dsa³ ca³quiee². 'E³ jo³ jmee²³ 'e³ 'néen² uu'n² dsa³. 9 La²³la³ cu³¹lø³¹ 'e³ ca²³jmée³ lii²³ quiee²ra² Dios 'e³ jmii³¹ 'nii'n³¹ 'néen² jne²: Ca²³xíin²³ Joø³¹ mi³¹güii³ la³, juø'n³ quie¹²³ jøn³ qui³ xen³ quie¹². Qui² 'née²³ 'e³ ri²³jmée²³ Joø³¹ 'e³ ri³¹ji¹²³ra² ca³quiee². 10 Bi²³ ca³ju² 'neen²³²na² Dios. 'E³ quie¹²³ bi²³ ci² ma²³nee³ 'néen² jne² 'ñée². 'E³ jo³ ca²³xíin²³ Joø³¹ 'e³ ri²³jún³ 'e³ jua¹³ ri²³quí² dsoo² quiee³²ra². La³ cu³¹lø³¹ 'e³ mi³dsóo²³ dsi³ra² 'e³ jmii³¹ 'nii'n³¹ 'néen² jne² Dios.

11 Ri²juøø³¹na¹ 'nee²³ 'i³ bi²³ 'náan²³na²³: Bi²³ ma²³'nee³ 'néen² jne² Dios. 'E³ jo³ bi²³ 'ne² li²³'neen²³²na² uu'n²na². 12 'A²³i³ xen³ dsa³ 'i³ li³ ca³ηø³² Dios. 'E³ quie²³ mi³la³lii²³ 'e³ dxin²³² Dios quia² 'jne² xi³nu³ 'neen²³²na² uu'n²na². Jmee²³ 'ñée² 'e³ ti²cø²³ 'neen²³²na² uu'n²na². 13 Dios ca²³cuø²³ jne² Espíritu quien³². La³ hua² ne³ra² 'e³ dxin²³²na² quia² 'n²na² Dios. La³ hua² ne³ra² 'e³ dxin²³² quia² 'jne² 'ñée² co³. 14 Ca²³ne²ra³¹ 'e³ Dios Ñu²ra² ca²³xíi²³ Joø³¹ 'e³ jua³ ri²³láan² dsa³ mi³¹güi³. 'E³ jo³ ri³løn³¹na³¹ dsa³ ñi³ quien³². 15 Dxin²³² Dios quia² la²³jín³ dsa³ 'i³ jua³ 'e³ ri³løn³¹ Joø³¹ Dios Jesús. 'E³ quie²³ la³, dxin²³² quia² Dios la²³jín³ dsa³ 'i³ jua³ la³.

16 Ne³ra², 'e³ quie²³ si³táan³na², 'e³ 'néen² jne² Dios. Qui² 'i³ 'í³ hua² 'i³ 'néen² dsa³ ca³quie². Dxin²³² quia² Dios dsa³ 'i³ 'néen² uu'n². 'E³ quie²³ la³, dxin²³² Dios quia² dsa³ 'i³ co³. 17 La³ hua² si³quie²'n²³ 'e³ 'neen²³²na² Dios. 'E³ jo³ 'a²³jia³ juøø²³'n²³na² mi³ri³ti³ jmí² 'e³ ri²³jme²³ 'i²³ Dios xi² xa³ dsoo² quiee³²ra². Qui² la²³ xen³ Jesucristo xen³ jne² 'e³ la²³ nee²³²ra² mi³¹güi³ la³. 18 'A²³jia³ juøø²³'n²³ dsa³ 'i³ dsoo²³ dsí² 'e³ 'née² Dios quie². 'A²³jia³ ma²³ juøø²³'n²³na² jmee²³ mi³ri³quie²'n²³ dsí³ra² júu² 'e³ jmii³¹ 'ni³'n³¹ 'néen² jne² Dios. Qui² juøø²³'n²³ dsa³ 'i³ lón³ 'e³ ri²³jmóo^{2te} jñiin²³ 'e³ jua³ xa³ dsoo² quiee³². 'A²³jia³ ca³cø²³ dsí² dsa³ 'i³ juøø²³'n²³ júu² 'e³ jmii³¹ 'ni³'n³¹ 'néen² dsa³ Dios.

19 'Neen²³²na² Dios 'e³ juaa³ra² jén²³ ci² 'néen² jne² 'ñée². 20 'E³ quie²³ te³ juu³² dsa³ 'i³ jua³: “Náan²³na²³ Dios”, 'e³ quie²³ 'a²³jia³ ta³dsi³² ñin³²

joo². Qui² ɔjmii³¹ ri²³li³ juø¹² li²³neén² Dios 'i³
'a²³jia¹³ li³ ca³ɲøñ³² xi³nu³ 'a²³jia¹³ 'néén² joo² 'i³
joon³²? 21 La²³la³ cu³lø³¹ 'e³ ca²³dxi³ 'i²³ Dios
quie²ra²: Dsa³ 'i³ 'néén² Dios, 'e³ quie²³ 'ne¹²
li²³neén² joo² co³.

5

*E³ la²³ si³li²³ra² mi³ri³nín³ra² quia²n²na² la²³ji³ 'e³
guaa² mi³¹güii³*

1 Ri³løn³¹ joo³¹ Dios la²³jin³ dsa³ 'i³ si³táan³
'e³ Jesús ri³løn³¹ Cristo 'i³ ri³lø³¹ 'i²³ 'i³ ri²³xíin²³
Dios. 'Néén² Dios joo³¹ la²³jin³ dsa³ 'i³ 'néén² Dios
Jmii³. 2 La²³la³ cu³lø³¹ ne³ra² 'e³ 'neen²³²na² te²³
joo³¹ Dios: 'Neen²³²na² 'i³ 'i³ xi³nu³ 'neen²³²na²
'ñée² Dios, xi³nu³ jmee³ra² 'e³ la²³ ló² ca²³dxi³ 'i²³
'ñée². 3 Xi³nu³ 'neen²³²na² Dios, jmee³ra² 'e³ la²³
ló² ca²³dxi³ 'i²³ 'ñée². Qui² 'a²³jia¹³ líi³ra² 'e³ bi²³
'ii³ 'e³ la²³ ló² júu² jo³. 4 La²³jin³ dsa³ 'i³ ri³løn³¹
joo³¹ Dios si³li²³ mi³ri³nín³ quia² la²³ji³ 'e³ guaa²
mi³¹güii³. Júu² 'e³ si³táan³na² jmee²³ 'e³ si³li²³ra².
5 Dsa³ 'i³ si³táan³ 'e³ ri³løn³¹ joo³¹ Dios Jesús, 'ni³n³¹
'i³ 'i³ hua² 'i³ si³li²³ mi³ri³nín³ quia² la²³ji³ 'e³ guaa²
mi³¹güii³.

Je² 'en³² te²³ 'i³ jmoo³² júu² 'e³ 'ii² sñ³¹ joo³¹ Dios
6 Dios ca²³jmée³ lii²³ 'e³ 'ii² sñ³¹ Jesucristo
ma²güen²³² mi³¹güii³ la³. Ca²³jmée³ lii²³
ma²ca¹jñáan³ jmii³ Jesús. Ca²³jmée³ lii²³ co³
ma²ca¹tuu³ jmi²³ón² 'e³ la²³ jún²³. 'E³ quie²³
'a²³la³ 'ni³n³¹ ma²ca¹jñáan³ jmii³ 'e³ ca²³la²³lii²³.
Co³ ci²³ ca²³la²³lii²³ ma²ca¹tuu³ jmi²³ón² 'e³ la²³

jún²³. 'E³ quie^{'23} Espíritu Gáan³ ri³løn³¹ dsa³ ñi³
 'i³ jmee²³ júu² 'e³ 'ii² sii^{'31} Jesucristo. Qui² lü²³
 ju²dsoo³¹ Espíritu Gáan³. 7 Xen³ aan³ i³ nee'n²³²
 yuu^{'31} güii³ i³ ri³løn³¹ dsa³ ñi³, i³ jmoo³² júu² 'e³
 'ii² sii^{'31} Jesucristo. Xen³ Dios Jmii³ quia^{'2} i³ xiin³
 Júu² quiee^{'32} Dios quia^{'2} Espíritu Gáan³. Jøn³ hua²
 ri³løn³¹ la²³jín³ aan³. 8 Mi^{'31}güii³ la³ xa³ 'ni³ 'iin³²
 'e³ jmee²³ júu² 'e³ 'ii² sii^{'31} Jesús. Lü²³ coo³ júu²
 la²³ji³ 'ni³ 'iin³². Espíritu Gáan³ jmee²³ lii²³ 'e³ 'ii²
 sii^{'31} Jesús. Co^{'3} ci^{'23} ca²³la²³lii²³ 'e³ 'ii² sii^{'31} Jesús
 ma²ca¹ñáan³ jmii³. Co^{'3} ci^{'23} ca²³la²³lii²³ 'e³ 'ii² sii^{'31}
 ma²ca¹tuu³ jmi²³ón² 'e³ la²³ jún²³. 9 Nu^{'3}ra² jmii^{'31}
 lü²³ dsa³. 'E³ quie^{'23} bi²³ ci² quín²³ 'e³ ri²nu^{'3}ra² 'e³
 jmii^{'31} lü²³ Dios. Qui² bi²³ ci² quín²³ júu² quiee^{'32}
 'ñée² la²³ ci^{'23} júu² quiee^{'32} dsa³. Dios ca²³jmée³
 júu² 'e³ ri³løn³¹ Jo³¹ 'ñée² Jesús. 10 Júu² 'e³ ca²³lú³
 Dios 'e³ ca²³én² Jo³¹ née² dsí² dsa³ i³ si³táan³
 quia^{'2} Jo³¹ Dios. 'E³ quie^{'23} 'éé² 'e³ te³ juu³² Dios
 jmee²³ dsa³ i³ 'a²³jia^{'3} si³táan³ júu² 'e³ lü²³ Dios.
 Qui² 'a²³jia^{'3} si³táan³ júu² 'e³ lü²³ Dios 'en³² Jo³¹.
 11 La²³la³ cu³lø³¹ júu² 'e³ lü²³ Dios 'en³² Jo³¹: 'E³
 'uón² 'ñée² 'e³ ca²³jmée³ 'e³ ri³ji^{'23}ra² ca³cuaa³. Jo³¹
 Dios hua² i³ jmee²³ la^{'3} quiee^{'2}ra². 12 Ri^{'3}ji^{'23} ca³cuaa³
 dsa³ i³ si³táan³ quia^{'2} Jo³¹ Dios. 'E³ quie^{'23} 'a²³jia^{'3}
 ri³ji^{'23} ca³cuaa³ dsa³ i³ 'a²³jia^{'3} si³táan³ quia^{'2}.

Je² dsøn³ cuø²³ jui³¹ quie^{'2} dsa³

13 Jmeen²³ ji³ la³ 'e³ ri²joo³¹ra^{'3} 'nee^{'23} i³ si³táan³
 quia^{'2} Jo³¹ Dios 'e³ juø'n²³ 'nán²³ 'e³ ri²móo^{'2}ra^{'3} 'e³
 ri³ji^{'23} 'óo^{'2}ra^{'3} ca³cuaa³.

14 Si³táan³na² quia'n²na² Jesús. Si³táan³na² 'e³ nuu³ Jesús xi³nu³ ηi³²ra² te³ 'ee² 'noo³¹ 'e³ dxi³jiin³¹ 'e³ la²³ 'née²³ 'ñée². 15 Ne³ra² 'e³ nuu³ Jesús te³ 'ee² 'noo³¹ 'e³ ηi³ra². 'E³ jo³ ne³ra² 'e³ ri²³¹ió²³ra² 'e³ ηi³ra² quie².

16 Xi³nu³ mi³dsóo²³ dsí² dsa³ 'e³ jmee²³ jóo² 'e³ xa³ dsóo² quiee³², 'ne² ri²³ηi²³ mi²¹áa² quie² Dios 'e³ quiee³² jóo². La³ xi³nu³ 'a²³la³ jo³ dsóo² 'e³ jmee²³ 'e³ ri²³gua¹²³. 'E³ jo³ ri²³jmeé²³ Dios 'e³ ri³ji²³ jóo² 'i³ mi³jmeé³ 'e³ xa³ dsóo². 'E³ quie²³ 'a²³la³ jo³ dsóo² 'e³ jmee²³ 'e³ ri²³gua¹²³ 'e³ 'øⁿ²³. 'E³ quie²³ xa³ dsóo² 'e³ jmee²³ 'e³ ri²³gua¹²³ dsa³. 'A²³la³ jo³ 'e³ juøⁿ³²na²³ 'nee²³ 'e³ 'ne² ri²ηi²ra² mi²¹áa² quie² Dios 'e³ quiee³² dsa³ 'i³ jmee²³ dsóo² 'e³ lø³² la³. 17 Xa³ dsóo² quiee³² la²³ji³ 'e³ jmee³ra² 'e³ 'a²³ji¹³ dxú²³. 'E³ quie²³ xa³ dsóo² 'e³ 'a²³ji¹³ jmee²³ 'e³ ri²³gua¹²³ dsa³ 'i³ jmee²³.

18 Ne³ra² 'e³ 'a²³ji¹³ tø²³ jmee²³ dsóo² dsa³ 'i³ ri³løn³¹ jóo³¹ Dios. Qui² 'ñée² Jóo³¹ Dios mi³qui³ dsí² dsa³ quien³². 'E³ jo³ 'a²³ji¹³ ri²³¹lí³ juø¹² ri²³ca¹n² dsa³ 'í³ 'i³ 'a²³ji¹³ dxún²³.

19 Ne³ra² 'e³ ri³løn³¹ Dios juui² jne². 'E³ quie²³ ne³ra² 'e³ née² guoo³ 'i³ 'a²³ji¹³ dxún²³ la²³caan³ mi³¹güii³ la³.

20 Co¹³ ci²³ ne³ra² 'e³ güén²³ mi³¹güii³ la³ Jóo³¹ Dios. Ca²³jmeé³ 'e³ si³lí³ juø¹² ta³jmeé³ra² 'i²³. 'E³ jo³ mi³la³cuiin²³na² Dios 'i³ xen³ ca³quiee². Ri³løn³¹na² dsa³ quien³² 'ñée² 'i³ xen³ ca³quiee² quia² Jesu-cristo 'i³ ri³løn³¹ Jóo³¹. 'I³ 'í³ hua² Dios 'i³ xen³ ca³quiee². 'I³ 'í³ hua² 'i³ jmee²³ 'e³ ri³ji²³ra² ca³cuaa³.

21 Ri²juøⁿ³¹na¹ 'nee²³, te²³ xii¹³: 'Ne² ri²¹áan¹na¹³

miin²³na¹³ 'e³ 'a²³ja¹³ ri²mi³quín²³na¹³ la²³ji³ 'e³ te³
ri³lø³¹ ne'n². Ni³ mi³lí².

Júu² 'm̩n̩³² 'e³ ca²³ ɲín² Dios
New Testament in Chinantec, Lalana
(MX:cnl:Chinantec, Lalana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Lalana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Lalana [cnl], Mexico

Copyright Information

© 2012, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Lalana

© 2012, Bible League International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
7ef44380-4172-51a9-b59e-e3d6ac93fc40